

下载 笔记版pdf资料: [GitHub -GolovinElrics/LiuLiShuoYueDu](#): 流利阅读PDF笔记-汇总  
内容来源于 [流利说·阅读](#) 笔记仅供参考。

## 韩妆热潮席卷全球，最大韩妆品牌为何却危机四伏？



### 今日导读

提到美妆品牌，雪花秀、兰芝、梦妆、伊蒂之屋、悦诗风吟，这些都是很多人耳熟能详的名字。但你可能并不知道，其实它们都共同属于一个公司，那就是韩国最大的化妆品公司——爱茉莉太平洋集团。这个公司从 1945 年成立到现在，以平均每年推出上百款新品的速度，不仅迅速占领了韩国的美妆市场，更在全世界都打响了知名度。然而，根据财报，该集团在今年上半年的净利润比同期暴跌了三成，其中，第二季度净利润更是下滑了40%，创历史新低。这个美妆业界“大佬”的危机背后究竟有哪些原因呢？

### 带着问题听讲解

- 文中是如何表达“极其昂贵”的？
- 什么是 corset-free movement？
- 哪些因素导致了韩国最大的化妆品公司目前的困境？

# AmorePacific, South Korea's biggest beauty firm, is struggling

韩国最大的化妆品公司爱茉莉太平洋正在苦苦挣扎



AmorePacific 爱茉莉太平洋集团

爱茉莉太平洋集团 (AmorePacific Corporation) 成立于 1945 年，是韩国第一大化妆品集团公司，至今已有七十多年的历史。该集团旗下品牌包括 Sulwhasoo（雪花秀）、HERA（赫妍）、Laneige（兰芝）、Mamonde（梦妆）、innisfree（悦诗风吟）等。

In a quiet street in a **glitzy** part of Seoul's Gangnam district sits a **sleek** building covered in a **shimmering** grid of gold-effect metal. Inside the flagship store for Sulwhasoo, a luxury skincare line, looks less like a shop and more like a museum. Upstairs, customers can book an **eye-wateringly** expensive facial or sip coffee on the roof terrace.

在首尔江南区的豪华地段上有一条安静的街道，街道上坐落着一栋造型优美的建筑，上面覆盖着金光闪闪的金属网格。雪花秀是一个奢侈护肤品品牌，该品牌的旗舰店内部看起来更像是一座博物馆，而非商店。在楼上，顾客可以预订极其昂贵的美容服务，也可以在屋顶露台上啜饮咖啡。

本段前两句难点：

第一句是将 In a quiet street 置于句首引起的全部倒装句，语序还原就是 A sleek building covered in a shimmering grid of gold-effect metal sits in a quiet street in a glitzy part of Seoul's Gangnam district.

全部倒装句是将句子中的谓语动词全部置于主语之前。目的是为了保持句子平衡、强调某些成分，或为使上下文紧密衔接。再比如：On her left sat her son.（她左边坐着她的儿子。）（注：若主语是代词，句子不用全部倒装，如：Here he comes.）

第二句是介词短语做主语，即 Inside the flagship store 在句中相当于一个名词性短语，充当这个句子的主语。再比如：From London to New York is a long distance. 从伦敦到纽约是一段很长的路程。

### Gangnam 江南区

江南区是韩国首都首尔的第三大地区，此区是著名的富人聚集区，也是首尔的重要商业地带，象征着“时尚”和“富裕”，常被比作美国加州的比佛利山（Beverly Hills）。鸟叔的成名曲《江南Style》中的“江南”，指的正是首尔江南地区这块上流社会的集中地。

### Sulwhasoo 雪花秀

雪花秀是韩国高端草本护肤品牌，是爱茉莉太平洋集团旗下的三大高端品牌（爱茉莉太平洋、雪花秀、赫妍）之一。

Welcome to the world of cosmetics as entertainment, which has attracted women (and a few men) around the globe to Korean beauty trends. Aided by **influencers** on YouTube and Instagram, where young women in Europe and America look for trends, K-beauty's ten-step cleansing programmes, snail-slime facials and panda face masks are **following in the footsteps** of K-pop and Korean barbecue as a global phenomenon.

欢迎来到这个以化妆品为娱乐的世界，全球各地的女性（和一些男性）都受到吸引来关注韩国美妆潮流。YouTube 和 Instagram 是欧洲和美国的年轻女性的潮流阵地，在站内网络红人的助力之下，K-beauty 的十步清洁法、蜗牛黏液面部护理和熊猫面膜继韩国流行音乐和韩国烤肉之后，也引发了一股全球热潮。

本句句子结构：

句首的 Aided 是过去分词做伴随状语，中间 where 引导定语从句修饰 YouTube and Instagram，后面是句子的主句，核心结构就是 K-beauty's A, B and C are following in the footsteps of D and E as a global phenomenon.

Korean beauty 韩国美妆（简称 K-beauty）

K-beauty 是韩国护肤品、化妆品和沐浴类产品等的总称。K-beauty 的审美标准是年轻而水润的肌肤，其产品也有意为出口而设计。主要产品成分包括蜗牛黏液、蜂毒、猪皮胶原。K-beauty 广受欢迎的皮肤保养法为十步清洁法。

ten-step cleansing programmes 十步清洁法

Step One: Oil Cleanser 卸妆

Step Two: Foam Cleanser 洁面

Step Three: Exfoliator 去角质

Step Four: Toner 化妆水

Step Five: Essence 精华液

Step Six: Serum, Boosters, or Ampoule Treatments 精华乳

Step Seven: Mask 面膜

Step Eight: Eye Cream 眼霜

Step Nine: Face Cream/Moisturizer 保湿面霜

Step Ten: Sun Protection 防晒

snail-slime facials 蜗牛黏液面部护理

据说，蜗牛黏液提取物中含有天然的胶原蛋白、弹力蛋白以及多种维生素等，有助于肌肤的保湿、修复与再生。所以近年来，成分为蜗牛黏液提取物的产品开始风靡全球，蜗牛美容法也成为全球美容和健康热潮，即将蜗牛放在脸颊和前额上，让蜗牛随心所欲地在面部爬行。

You would, then, expect the country's biggest cosmetics firm to be thriving. Yet AmorePacific Group (which owns Sulwhasoo and other brands) has struggled. Its sales, two-thirds of which are generated at home, with most of the rest from China, have not recovered since a Chinese boycott following the **installation** of an American missile-defence system in South Korea two years ago. Profitability has **plunged**, giving investors a **black eye** that even a panda mask cannot **conceal**.

鉴于此，你可能会以为韩国最大的化妆品公司在蓬勃发展。然而，爱茉莉太平洋集团（旗下拥有雪花秀等品牌）却举步维艰。该公司有三分之二的销售量来自国内，其余大部分来自中国。然而，两年前美国在韩国部署导弹防御系统，导致中国开始抵制韩货，至今该公司都没有从这个打击中恢复过来。利润率暴跌，投资者摔得鼻青眼肿，用熊猫面膜也盖不住一脸惨状。

Although the missile **spat** did not help AmorePacific, its other problems are **self-inflicted**. Unlike LG, a **sprawling conglomerate** that is its main domestic competitor, AmorePacific may have relied too heavily on its **mass-market** products at the expense of the luxury segment, where margins are **plusher**.

尽管导弹争端对爱茉莉太平洋造成了打击，但其余就是它自身的问题了。LG 是个不断扩张的大型联合企业，也是爱茉莉太平洋在韩国国内的主要竞争对手。而与 LG 不同的是，爱茉莉太平洋可能过于依赖面向大众市场的产品，而牺牲了利润更为丰厚的奢侈品市场。

At home, meanwhile, a new challenger is emerging not in the form of **upstart** producers but the year-old "**corset-free** movement". AmorePacific will be hoping that this **salvo** against the prevailing ideal of Korean beauty will inflict less damage than the missile dispute.

与此同时，在韩国国内，一个新的挑战者正在出现。这个挑战者并非新兴的化妆品公司，而是一年前开始的“脱下束身衣运动”。这一运动旨在反抗韩国盛行的审美观。爱茉莉太平洋大概会希望这颗炸弹的破坏力不要比那场导弹争端更大。

will be doing 将来进行时可表示将来某一时间正在进行的动作，也可以表示某种可能和推测，有“我料想，我估计”的含义。此时，will 应看作情态动词，不表示将来，而表示现在，意为“大概，想必”，例如：She won't be wanting this. 想必她不会想要这个的。

---

## 重点词汇

### glitzy

/ˈɡlɪt.si/

adj. 盛大的，华丽的，奢华的

搭配短语：a glitzy party

搭配短语：a glitzy evening dress

### sleek

*sli:k*

adj. 光滑油亮的；线条流畅的，造型优美的

搭配短语：sleek modern furniture

## shimmering

*ˈʃɪm.ə.ɪŋ*

adj. 闪烁的；微微发亮的

**相关词汇：** shimmer (v. 微微发光，微微闪耀)

**例句：** The vermillion walls shimmer in the summer sun.

## eye-wateringly

*ˈaɪ.wɑː.t̬ə.ɪŋ.li*

adv. 非常地

**相关词汇：** eye-watering (adj. 非常的，令人痛心的)

**搭配短语：** eye-wateringly uncomfortable

## influencer

*ˈɪn.flu.ən.sə*

n. 有影响力者；网红

**相关词汇：** influence (v. 影响)

## follow in sb's footsteps

效法...的样子，步...的后尘

**例句：** Barron Hilton followed in his father's footsteps and became a businessman.

## installation

*ˌɪn.stəˈleɪ.ʃən*

n. 安装

**相关词汇：** install (v. 安装)

## plunge

*pʌndʒ*

v. 暴跌

**近义词：** slump; tumble; nosedive; plummet; dip

## a black eye

青肿眼眶；严重的打击

英文释义：a severe defeat

例句：The scandal gave the company a black eye.

## conceal

*kən'si:ɪl*

v. 隐藏；隐瞒；遮瑕

相关词汇：concealer (n. 遮瑕膏)

## spat

*spæt*

n. 小口角，小争吵；冲突

近义词：dispute

搭配短语：the trade spat/dispute between the two countries

## self-inflicted

*ˌself.ɪnˈflɪkt.tɪd*

adj. 施加于自身的

相关词汇：inflict (v. 让某人遭受不愉快的事)

英文释义：to make someone suffer something unpleasant

例句：His problems are all self-inflicted.

## sprawling

*ˈsprɑ:liŋ*

adj. 往四周扩展的，巨大的

相关词汇：sprawl (v. 四肢摊开躺着)

例句：Chengdu is a sprawling metropolis.

## conglomerate

*kənˈglɑ:mə.ət*

n. 联合大公司；企业集团

近义词：group; giant

## mass-market

*ˌmæs ˈmɑːkɪt*

adj. 面向大众的；适销对路的

**相关词汇：**mass market (n. 大众市场)

**搭配短语：**a movie aimed at the mass market

**搭配短语：**a mass-market movie

**相关词汇：**niche market (n. 小众市场；利基市场)

## plush

*pʌʃ*

adj. 舒适的；豪华的

**词性拓展：**plush (n. 材质柔软而密的布料；长毛绒)

**近义词：**luxurious

**搭配短语：**a plush hotel

## upstart

*ˈʌp.stɑːrt*

n. 暴发户；新兴企业

**英文释义：**a newly successful business

**搭配短语：**an upstart Internet company

## corset

*ˈkɔːr.sət*

n. (尤指过去女子用来束腰以显得苗条的) 紧身内衣，束腹

## salvo

*ˈsæɪ.vəʊ*

n. (枪炮、导弹的) 齐射；突然的攻击

**英文释义：**a strong or sudden attack

**搭配短语：**salvo against

**例句：**The article was intended as a salvo against the new policies.

**近义词：**backlash against

**近义词：**rebel against



---

## 拓展阅读

### 巨头公司、大型企业的常用词汇拓展

在英语中，经常会使用巨兽、巨人或者其他巨大的事物来表示大型企业，例如：

giant: n. a very large successful company 大公司。本义表示“巨人”。

titan: n. an extremely large and powerful person, company, etc. 有巨大影响力的人或公司。源自提坦诸神（Titans），在希腊神话中被宙斯打败的众巨神。

behemoth: n. a very big and powerful company or organization 超级公司（或机构）。源自希伯来语，本义表示“巨兽”。

colossus: n. a person or thing of immense size or power 巨大的人或物，也常用于表示大型企业。本义表示“巨型雕像”。

conglomerate: n. a large company formed by joining together different firms 联合大企业，集团。本义表示“由水泥固结的卵石和砾石形成的砾岩”。

juggernaut: n. a very powerful force, organization, etc. whose effect or influence cannot be stopped 强大的机构，巨头集团。本义表示“重型货车”。

以上词汇常常可以互为替换使用，例如，Alibaba is a Chinese e-commerce

gianttitanbehemothcolossusconglomerate/juggernaut.

### corset-free movement 脱下束身衣运动

corset-free movement（又称 escape the corset）是韩国女性的“脱下束身衣运动”，自2018 年年中在韩国社会兴起。这场“素颜革命”运动可以说是韩国女性对社会单一化审美的集体反抗。在崇尚精致外表的韩国社会，高鼻梁、双眼皮、鹅蛋脸、卧蚕和丰满的额头被推崇为美女的标准配置，女性出门前化妆也似乎成为了一种“礼仪”。在这种严苛的审美环境下，很多女性不得不按照“社会希望的样子”来改变自己。据报道，韩国已跻身全球前10大美妆市场，许多女性为了达到国人对于美的统一标准而接受整形手术。

这场“脱下束身衣运动”，为的就是打破社会强加给女性紧身衣般的审美框架，为女性争取更多的自由。很多参与的女性剪短头发，并在 Instagram、Twitter、Facebook 等社交媒体上传自己砸碎化妆品，折断口红的视频和图片，并带上话题“脱下束身衣”来反抗社会对于女性外表过于理想化的期望，打破国内社会对女性的单一审美标准。